

УДК : 371.315:811.111

DOI: <http://doi.org/10.32589/2412-9283.38.2023.284427>

TECHNOLOGIES ET OUTILS EDUCATIFS ACTUELS DANS L'ENSEIGNEMENT DE L'EXPRESSION ECRITE EN FRANCAIS LANGUE ETRANGERE

Rusnak D. A.

dianarousnak@gmail.com

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-3057-1547>

Université Nationale Yuriy Fedkovitch de Tchervivtsi

Дата надходження 29.04.2023. Рекомендовано до друку 31.05.2023.

Руснак Д. А. Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Сучасні технології та засоби навчання французькомовного письма студентів мовних спеціальностей

Анотація. Постановка проблеми. Формування іншомовної компетентності в письмі у студентів мовних спеціальностей є однією з ключових у навчанні іноземних мов і культур, зокрема французької мови і культури. Актуальною є проблема оновлення складових системи навчання іноземних мов і культур у закладах вищої освіти, до яких відносяться освітні технології та засоби навчання. **Мета статті** – дослідити використання сучасних технологій і засобів навчання у процесі формування французькомовної компетентності в письмі у студентів мовних спеціальностей. **Методи.** Аналітичний огляд сучасних освітніх технологій із залученням візуальних засобів навчання в освітній процес. **Результати дослідження.** В контексті комунікативного підходу до навчання французької мови і культури нашу увагу привертає сучасна освітня технологія використання зорових опор, яка передбачає їх залучення до процесу навчання. Перевага цієї технології для навчання французькомовного письма полягає в можливості інтегрованого формування компетентності в письмі й інших мовленнєвих компетентностей. Разом з цим, такі автентичні зорові опори як гумористичний малюнок і рекламна афіша представляють цінний лінгвосціологічний матеріал, сприяючи також інтегрованому навчанню студентів іноземної мови й культури. Запропоновано три етапи формування мовленнєвої компетентності в письмі з опертям на візуальні засоби: 1) рецептивний (*Découverte*), 2) рецептивно-репродуктивний (*Systématisation*) і 3) продуктивний (*Production écrite*). Вправи та завдання першого етапу спрямовані на детальне розуміння зорового засобу навчання на лінгвістичному, іконічному й символічному рівнях. Вправи другого етапу передбачають розвиток граматичних або лексичних навичок письма. На третьому етапі пропонуються мовленнєві завдання в продукуванні власного письмового висловлювання. Пропонована методика проілюстрована конкретними прикладами з опертям на гумористичні малюнки й рекламні афіші. **Висновки.** Пропонована методика спирається на основні дидактичні й методичні принципи навчання та сприяє ефективному формуванню у студентів французькомовної мовленнєвої компетентності в письмі. Перспективою наступних наукових розвідок буде дослідження інших освітніх технологій і засобів навчання французької мови й культури. **Ключові слова:** французька мова, технологія використання зорових опор; візуальні засоби навчання; іншомовна компетентність у письмі; гумористичний малюнок; рекламна афіша.

Rusnak D. Yurii Fedkovych Chernivtsi National University
Modern Technologies and Educational Tools of Teaching Writing Skills in French to Students of Language Majors

Abstract. Introduction. The development of foreign language writing competence in students majoring in linguistics is one of the key tasks in teaching foreign languages and cultures. There is a necessity of improving the educational process, in particular, updating the components of the learning system, which include educational technologies and tools. **The purpose** of the article is to investigate the use of modern technologies and educational tools in the process of developing students' foreign language writing competence. **Methods.** The analytical review of the modern educational technologies involving visual learning tools in the educational process. **Results.** In the context of the communicative approach to teaching foreign languages, our interest is drawn to the technology of using visual supports as one of the

modern educational technologies involving visual learning tools in the educational process. The advantage of this technology for teaching foreign language writing is the possibility of integrated development of competence in writing and other language competencies. At the same time, such authentic visual supports as a humorous drawing and an advertising poster provide valuable socio-cultural material, contributing to integrated foreign languages and cultures learning. Three stages of the formation of linguistic competence in writing based on visual aids are proposed: 1) receptive (Découverte), 2) receptive-reproductive (Systématisation), and 3) productive (Production écrite). This methodology is illustrated by a specific example based on humorous drawings. **Conclusion.** The proposed methodology is based on the basic didactic and methodological principles of teaching and contributes to the effective development of students' competence in writing. The prospect of further scientific research will be the study of other educational technologies and tools for the development of foreign language communicative competence. **Keywords:** the technology of using visual supports; educational tools; foreign language writing competence; humorous drawing; advertising poster.

Introduction. L'acquisition de la compétence d'expression écrite en tant que composante de la compétence de communication est un des objectifs majeurs de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères à l'école supérieure en Ukraine, surtout quand il s'agit des étudiant.e.s qui apprennent une langue étrangère comme langue de spécialité.. La capacité à écrire en une langue est non seulement un indicateur de culture générale d'une personne mais également fait preuve d'être en mesure de mener un dialogue interculturel entre les représentants de diverses cultures.

C'est pour cette raison qu'on apprend aux étudiant.e.s en langues étrangères plusieurs types fonctionnels de l'écrit parmi lesquels on distingue l'écrit personnel / officiel / créatif / social / académique ainsi que didactique (Hedge, 1988). En effet, la compétence d'expression écrite se définit comme "une capacité à s'exprimer par écrit en produisant tous les types de textes correspondant à la situation de communication" (Руснак, 2011, c. 87). D'où, l'intérêt croissant des enseignant.e.s aux multiples outils ou supports pouvant créer des situations de communication en classe de langue, notamment en classe de français langue de spécialité.

Par conséquent, la didactique des langues et cultures étrangères cherche toujours à renouveler les composantes du système de l'enseignement / apprentissage, en particulier des technologies éducatives et outils didactiques dans l'enseignement / apprentissage de l'écrit. Les dernières décennies l'intérêt des didacticiens suscitent, parmi autres, les technologies ludiques, la technologie d'utilisation de supports visuels, la technologie de l'écriture collaborative, la technologie de l'edutainment, les technologies Web 2 (Bigych & Rusnak, 2023).

Les problèmes dans la classe de langue se posent tout le temps autour de la qualité du processus de l'enseignement / apprentissage. *Comment améliorer la qualité de l'expression écrite des apprenant.e.s en langues étrangères ? Comment contribuer en classe de langue au développement de la conscience scripturale des apprenant.e.s et les aider à développer une compétence d'expression écrite ? Quels technologies et outils éducatifs pourraient faciliter l'enseignement de l'écrit en langue étrangère ?*

Il est vrai que chaque technologie faisant l'objet de l'application éducative suscite de nombreuses interrogations sur la qualité d'apprentissage qu'elle pourrait offrir et à quelle condition elle pourrait être utile (Fenouillet et al., 2021). Passons en revue des recherches sur l'application des technologies éducatives actuelles dans le domaine de l'enseignement de l'écrit en classe des langues étrangères.

Analyse des dernières recherches et publications. Nombreuses sont des recherches dans le domaine mentionné qui témoignent de l'impact de la technologie de l'écriture collaborative sur l'acquisition de la compétence en expression écrite chez les apprenant.e.s (Álvarez, G., Bassa, L. ; Bygich O.B. ; Legros D., Qotb H . etc.). Les avantages et les inconvénients des *technologies Web 2* pour l'enseignement / apprentissage de l'expression

écrite étaient aussi largement étudiés (Бігич, О. Б., Глазунов, М. С.; Blather G., Fiori M.; Karpati A., Melor Md. Y, etc). En fait, l'outil didactique " *le dialogue en ligne* " a fait preuve de l'enseignement efficace de l'expression écrite ainsi que celui de la culture du pays cible lors des échanges linguistiques et culturels entre les étudiant.e.s espagnol.e.s et français.e.s (M. Angeles Lance).

De plus, on met aujourd'hui en disposition des enseignant.e.s et des apprenant.e.s plusieurs *outils didactiques interactifs* pour l'enseignement / apprentissage de l'écriture créative : *écrire une histoire avec les mots imposés* (<https://www.librairie-interactive.com/histoire-imposee>); *écrire une histoire insolite* (<https://parlonsfleparlonsbien.blogspot.com/2012/04/une-histoire-insolite.html>); *travailler le récit grâce au dessin* (<https://leszexpertsfle.com/ressources-fle/travailler-le-recit-en-fle-grace-au-dessin-a2-b1/>); *Et si l'histoire avait été racontée sur Twitter ?* (<https://regardsurlefrancais.com/2020/02/28/activite-pedagogique-et-si-lhistoire-avait-ete-racontee-sur-twitter/>) ; *écrire une histoire à partir d'une image* (<http://dixmois eklablog.com/ecrire-une-histoire-a-partir-d-image-a58061349>); *écrire un petit livre avec une feuille A 4* (<https://www.lepointdufle.net/penseigner/ecriture-creative-fiches-pedagogiques.htm>); etc. On peut y voir que certains outils didactiques mettent en oeuvre *les outils visuels* qui seront l'objet de notre recherche.

Or, **nous nous posons comme objectif** d'étudier la technologie d'utilisation de supports visuels en tant que technologie éducative actuelle ayant recours aux outils visuels dans l'enseignement de l'expression écrite aux étudiant.e.s en français langue de spécialité. En premier lieu, nous décrirons les objectifs de l'acquisition de la compétence en expression écrite en français langue de spécialité aux différents niveaux d'apprentissage. Ensuite, nous décrirons les avantages de l'exploitation des outils visuels authentiques ainsi que les étapes de l'enseignement de l'écrit avec support sur un outil visuel. Finalement, nous proposerons un parcours d'apprentissage de l'expression écrite en classe de langue de spécialité à partir d'un déclencheur visuel.

Résultats de la recherche. Comme nous avons déjà mentionné, les étudiant.e.s en français langue de spécialité doivent être aptes à écrire tous les types de textes parmi lesquels *des lettres personnelles et officielles, des instructions, des notes, des recettes de cuisine, des essais, des rapports, des articles, des synthèses, des critiques de livres ou de films, des histoires de toutes sortes* (Ручнак, 2011, с. 90–91).

Dans le cadre de notre travail nous décrirons nos pratique de classe en 1^{ière} et en 2^{ème} années d'apprentissage où les objectifs du développement de la compétence d'expression écrite ne dépassent pas le niveau B 2 selon le cadre européen commun de référence (Conseil de l'Europe, 2018)

Ainsi, selon le Programme (2023), vers la fin de la 1^{ière} année d'apprentissage, les étudiant qui ont débuté dans leurs études en français, doivent atteindre le niveau B 1 selon le CECR en expression écrite et savoir s'exprimer à l'écrit sur les thèmes indiqués dans le progame de la 1^{ière} année en produisant des types de textes tels que des lettre personneslles, des cartes postales, des notes de la vie quotidienne, des instructions et recettes, des récits simples, des descriptions de gens, lieux, objets, événements etc. (Conseil de l'Europe, 2018, p. 78).

Vers la fin de la 2^{ème} année les étudiants doivent atteindre le niveau B 2 selon le CECR en sachant s'exprimer par écrit sur des sujets intégrés au programme de la 2^{ème} année et savoir produire de différents types de textes tels que des lettres personnelles et officielles, des rapports et essais développant une argumentation, des exposés, des descriptions claires et détaillées sur une variétés de sujets etc (Conseil de l'Europe, 2018, p. 79).

Pour ce faire, les étudiant.e.s doivent acquérir des savoir-faire et aptitudes d'expression écrite leur permettant d'appliquer correctement la grammaire et l'orthographe ; d'utiliser le lexique nécessaire à la réalisation des devoirs écrits ; d'utiliser les conventions de la langue

écrite (structures de textes ; formules de politesse etc.); transmettre brièvement ou résumer l'information, exprimer ses idées, sentiments ou émotions par des moyens linguistiques convenables ; décrire des faits réels ou imaginaires ; fournir des arguments en exprimant tel ou tel point de vue ; expliquer les avantages et les inconvénients de différents sujets etc (Руснак, 2011, с. 90–92 ; Conseil de l'Europe, 2018, pp. 87–90).

Dans la didactique de l'écrit est prévu qu'on apprend à s'exprimer graduellement : d'abord, au niveau de la phrase ; ensuite, au niveau superphrastique ; et enfin, au niveau du texte (Бігич та ін., 2013).

Dans le cadre de l'approche communicative où le rôle important dans l'enseignement tiennent des documents authentiques, nous optons pour l'utilisation de supports visuels parmi lesquels des images et dessins humoristiques, des affiches publicitaires; des photos, des textes de chansons etc. L'avantage d'exploiter ces outils didactiques, c'est que, d'un côté, ils introduisent le matériel d'apprentissage d'une manière ludique et attrayante en favorisant sa meilleure compréhension et sa rétention dans la tête (Hardy, 2005). D'un autre côté, ces outils permettent, grâce aux activités conçues, l'acquisition de la compétence d'expression écrite associée à d'autres compétences (linguistiques, langagières et socioculturelle), c'est à dire, l'enseignement intégré de toutes les compétences à la fois.

Pour dévoiler les avantages de l'exploitation de supports visuels, faisons l'analyse de quelques dessins humoristiques et affiches publicitaires comme outils visuels par excellence.



Image 1



Image 2



Image 3

Sur la première image *Musée du bon vieux temps* (Image 1) on voit un homme en masque visitant le musée et observant une exposition présentant une scène dans un bistro où deux hommes communiquent sans masque en buvant du vin sur la terrasse. D'un point de vue socioculturel, ce dessin fait référence aux habitudes quotidiennes des Français de passer leur temps libre dans des cafés ou bistros en communiquant les uns avec les autres en buvant du vin ou du café. Cette pratique de la vie quotidienne était interdite suite à la pandémie du Coronavirus où le confinement était devenu le moyen principal d'éviter la propagation de la maladie. C'est à cette cause que les lieux publics y compris les restaurants, bistros ou cafés, étaient fermés, les contacts physiques entre les gens comme serrer la main étaient interdits et le port du masque était obligatoire. D'un point de vue linguistique, le texte du dessin "*Musée du bon vieux temps*" illustre l'emploi exceptionnel des adjectifs "bon" et "vieux" avec les noms où ces adjectifs se placent devant le nom contrairement à la règle générale. A partir de ce dessin, on peut proposer aux étudiant.e.s des tâches de compréhension visuelle, de médiation du texte et d'expression orale ou écrite.

Le dessin humoristique *Entretien en 2025* (Image 2) présente une situation d'entretien d'embauche. En étudiant le CV du candidat l'employeur s'étonne de l'absence des informations sur le lieu de travail en 2020 en demandant au candidat: "Il y a un trou dans

votre CV, que faisiez-vous en 2020 ? ” à quoi celui-là répond : “ Je me lavais les mains ”. Cette situation fait référence au confinement de 2020 et aux mesures de sécurité dont une était le lavage des mains D’un point de vue linguistique, le texte du dessin illustre l’emploi de l’*Imparfait* dans le contexte d’une situation de communication. Cet outil visuel pourrait aussi servir de déclencheur pour différentes activités et tâches langagières dans la classe de langue.

Le dessin humoristique (*Image. 3*) présente le directeur de la compagnie pharmaceutique AstraZeneca, à qui le médecin doit faire un vaccin contre le Coronavirus (“*C’est pour votre vaccin, monsieur le directeur*») et qui espère que c’est un vaccin d’une autre compagnie pharmaceutique “ *Ce n’est pas le nôtre, j’espère* ”. Cette situation fait référence à la mauvaise réputation du vaccin de la compagnie AstraZeneca quand plusieurs personnes y renonçaient à cause des effets secondaires indésirables. D’un point de vue linguistique, le texte du dessin illustre l’emploi des adjectifs et des pronoms démonstratifs dans le contexte. D’un point de vue langagier, on peut proposer eux étudiant.e.s des activités et tâches de compréhension et d’expression orale et écrite.

Les outils visuels suivants représentent des affiches publicitaires qui abordent le sujet de l’environnement ou écologie. Ces affiches sont conçues par la mairie de Paris ayant pour but de lutter contre la pollution de la ville. D’un point de vue socioculturel, elles font référence aux mauvaises habitudes des Français de jeter la poubelle n’importe où dans la ville.



Image 4



Image 5



Image 6

Sur l’Image 4 on voit une île tropique bien propre dont la plage est polluée par un caca de chien. La phrase accroche dit : “ *Dégoûtant ? A Paris aussi !* ”. L’Image 5 représente une banquise sur laquelle on voit des déchets ménagers avec la phrase accroche : “ *Inacceptable ? A Paris aussi !* ”. La dernière affiche (Image 6) nous emporte en pleine forêt où il y a un vieux frigidaire jeté avec la phrase accroche : “ *Scandaleux ? A Paris aussi !* ”.

D’un point de vue linguistique, on peut observer la même structure de la phrase-accroche sur chaque affiche : une phrase nominale interrogative (une question rhétorique). Le texte du slogan est le même pour les trois publicités incitant les gens à agir avec une phrase impérative : “ *Paris est notre environnement, protégeons-le !* ”. A notre avis, ces supports visuels peuvent servir dans la classe de langue de déclencheur pour des activités de grammaire et vocabulaire ainsi que pour des tâches diverses développant une compréhension et une expression écrites.

D'un point de vue didactique, les activités et tâches d'expression écrite ne doivent pas être isolées, elles sont toujours précédées d'autres activités d'expression orale, de lecture et de compréhension écrite permettant de créer un contexte nécessaire à générer les idées et à réaliser la tâche. De cela découle que le travail sur le développement de l'expression écrite avec support sur des outils visuels doit suivre au moins 3 étapes : 1) la compréhension du document (*Découverte*), 2) le travail sur la langue (*Systématisation*) et 3) la production du texte écrit (*Production*). (Bigych & Rusnak, 2023).

L'étape de **Découverte** est primordiale pour comprendre le contenu du document visuel. Les activités de cette étape viseront la mobilisation des connaissances linguistiques, sociolinguistiques, socioculturelles ou référentielles des apprenant.e.s. Le travail se fera aux trois niveaux : linguistique, iconique et symbolique. Les activités du niveau linguistique viseront les connaissances de la langue menant les apprenant.e.s à la compréhension du texte écrit. Celles du niveau iconique viseront la compréhension du sens dénoté de l'image et développeront l'expression orale des apprenant.e.s avec les questions ouvertes sur ce qui est vu sur l'image proposée. Enfin, les activités du niveau symbolique viseront la compréhension affinée du sens connoté de l'image ou du texte mobilisant les connaissances référentielles (du monde), sociolinguistiques ou socioculturelles des apprenant.e.s. Le travail sur cette étape permettra de générer les idées pour la production du texte demandé à la fin.

L'étape de **Systématisation** a pour objectif de développer la compétence linguistique des étudiant.e.s avec les activités de grammaire et de vocabulaire. Cette étape est préparatoire pour la production ultérieure du texte final.

L'étape de **Production** vise le développement de l'expression écrite. A cette étape les étudiant.e.s sont amené.e.s à produire un texte écrit selon l'objectif posé.

A titre d'exemple, proposons un parcours d'enseignement de l'écrit personnel à partir des dessins humoristiques en tant que déclencheurs visuels.

Thème : les nouvelles technologies de communication

Niveau : B 2

Objectifs communicatifs : comprendre un document visuel / exprimer ses idées par écrit

Objectif linguistique : l'emploi du Subjonctif après les verbes d'opinion

Objectif socioculturel : le comportement des gens face aux nouvelles technologies

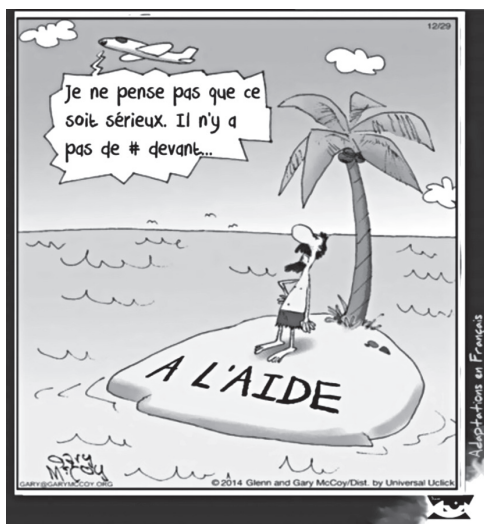


Image 7



Image 8

Etape 1 : Découverte

Objectif : *comprendre les documents ; s'exprimer à l'oral*

Activité 1 : Observez les images et répondez aux questions :

1. Où se passe l'action de l'Image 7 ? Que voyez-vous sur l'image ?
2. Quel texte a écrit l'homme sur la terre ? Pourquoi ?
3. Est-ce que quelqu'un a vu ce texte ?
4. Est-ce que les gens sont venus à l'aide ? Pourquoi ?
5. A quoi fait référence la phrase " *Il n'y a pas de # devant* ". Expliquez.
6. Observez l'Image 8. Quels sont les personnages de cette image ? Que font-ils ?
7. De quoi les gens sont-ils occupés ?
8. A quel comportement au quotidien fait référence l'Image 8 ?
9. Et vous, êtes-vous cyberdépendant ? De quels outils numériques servez-vous dans la vie quotidienne ? Pour quels objectifs ?

Etape 2 : Systématisation

Objectif : *employer le Subjonctif après les verbes d'opinion pour exprimer l'incertitude*

Activité 2 : *Transformez comme dans l'exemple :*

Exemple : Je pense que c'est sérieux. – *Je ne pense pas que ce soit sérieux.*

1. Je pense qu'ils sont occupés.
2. Je crois qu'ils nous ont remarqués.
3. Je suis sûr qu'on a lu mon message.
4. Ils sont persuadés qu'il a besoin d'aide.
5. Tu es certain qu'il dit la vérité.

Activité 3 : *Continuez la phrase avec les expressions ci-dessus en respectant la règle de l'emploi / non-emploi du Subjonctif :*

Etre cyberdépendant ; utiliser trop souvent des outils technologiques ; être addict au téléphone portable ; communiquer plus en ligne qu'à la vie réelle ; nuire aux contacts humains

1. Je trouve que
2. Je ne pense pas que
3. C'est certain que
4. Je ne suis pas persuadé que
5. Ils ne croient pas que

Etape 3 : Production

Objectif : *rédigier le texte écrit ; exprimer son opinion*

Tâche 1 : Imaginez le texte convenable pour le dessin humoristique à votre choix (Image 9 / 10).

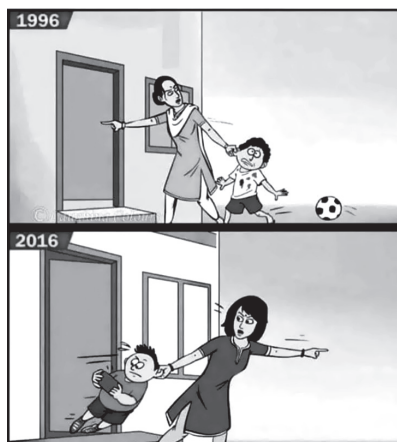


Image 9



Image 10

Tâche 2 : Exprimez votre opinion. Pensez-vous que les nouvelles technologies de communication nuisent à la communication réelle ? Parlez de votre expérience personnelle en rédigeant le texte de 180 mots environ.

Or, suivre un tel parcours d'apprentissage dans la classe de langue permettra de réaliser différents principes didactiques (d'utilisation des auxiliaires didactiques ; d'enseignement éducatif ; de " plaisir d'apprendre " etc.) et méthodologiques (de communication, de l'enseignement intégré de la langue et de la culture ; d'enseignement intégré de toutes les compétences) contribuant ainsi au développement efficace de l'expression écrite des étudiant.e.s.

Conclusion. En guise de conclusion notons que la technologie d'utilisation d'outils visuels s'avère efficace pour le développement intégré de la compétence d'expression écrite et d'autres compétences : linguistique, langagière et socioculturelle en tant que composantes de la compétence de communication. Les étapes décrites permettent d'apprendre aux étudiant.e.s la compréhension visuelle et l'expression orale et écrite en développant en même temps leurs connaissances socioculturelles, linguistiques et référentielles. Les images de dessins humoristiques ou de publicités représentent différentes situations de communications servant ainsi dans la classe de langue de supports de sens et de déclencheur des activités diverses.

Notre intérêt ultérieur portera sur l'étude d'autres technologies éducatives actuelles qui pourraient être efficaces au développement des compétences-clés chez les étudiant.e.s de langue de spécialité.

REFERENCES

- Бігич, О. Б., Бориско, Н. Ф., Борецька, Г. Е., Гапонова, С. В., Майєр, Н. В., Ніколаєва, С. Ю., Олійник, Т. О., Писанко, М. Л., Сажко, Л. А., Склярєнко, Н. К., Смоліна, С. В., Устимєнко, О. М., Хоменко, Е. Г., Черниш, В. В., Шерстюк, О. М., & Шукліна, С. І. (2013). *Методика навчання іноземних мов і культур: теорія та практика*. Ленвіт.
- Бігич, О. Б., & Руснак, Д. А. (2023). *Сучасні технології та засоби формування іншомовної компетентності в письмі* [колективна монографія]. Видавничий центр КНЛУ.
- Попович, М. М., Глєх, О. В., Матвєєва, О. О., Мойсїук, В. А., Смірнова, М. Р. (Розроб.). (2023). *Силабус навчальної дисципліни "Основна іноземна мова (французька)"*. Чернівецький національний університет.
http://french.chnu.edu.ua/?page_id=1774
- Руснак, Д. А. (Укл.). (2011). *Методика викладання французької мови у вищій школі: курс лекцій*. Чернівецький національний університет.
- Conseil de l'Europe. (2018). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs*. Conseil de l'Europe.
www.coe.int/lang-ccer
- Fenouillet, F., Déro, M., Lieury, A. (2021). 4. Les technologies éducatives. V A. Lieury (Éd.), *Psychologie pour l'enseignant* (pp. 87–114). Dunod.
<https://doi.org/10.3917/dunod.lieur.2021.02.0087>
- Hardy, M. (2005). La didactisation de documents authentiques pour l'enseignement des langues de spécialité : pourquoi et comment ? *Langues modernes, 1*, 19–30.
- Hedge, T. (1988). *Writing*. Oxford University Press.

REFERENCES

- Bihych, O. B., Borysko, N. F., Borets'ka, H. E., Haponova, S. V., Majier, N. V., Nikolaieva, S. Yu., Olijnyk, T. O., Pysanko, M. L., Sazhko, L. A., Skliarenko, N. K., Smolina, S. V., Ustymenko, O. M., Khomenko, E. H., Chernysh, V. V., Sherstiuk, O. M., & Shuklina, S. I. (2013). *Metodyka navchannia inozemnykh mov i kul'tur: teoriia ta praktyka*. Lenvit.
- Bihych, O. B., & Rusnak, D. A. (2023). *Suchasni tekhnologii ta zasoby formuvannia inshomovnoi kompetentnosti v pys'mi* [kolektyvna monohrafiia]. Vydavnychyj tsentr KNLU.
- Popovych, M. M., Hlekh, O. V., Matvieieva, O. O., Mojsiuk, V.A., Smirnova, M. R. (Rozrob.). (2023). *Sylabus navchal'noi dystsypliny "Osnovna inozemna mova (frantsuz'ka)"*. Chernivets'kyj natsional'nyj universytet.
http://french.chnu.edu.ua/?page_id=1774
- Rusnak, D. A. (Ukl.). (2011). *Metodyka vykladannia frantsuz'koi movy u vyschij shkoli: kurs leksij*. Chernivets'kyj natsional'nyj universytet.
- Conseil de l'Europe. (2018). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs*. Conseil de l'Europe.
www.coe.int/lang-cecr.
- Fenouillet, F., Déro, M., Lieury, A. (2021). 4. Les technologies éducatives. V A. Lieury (Éd.), *Psychologie pour l'enseignant* (pp. 87–114). Dunod.
<https://doi.org/10.3917/dunod.lieur.2021.02.0087>
- Hardy, M. (2005). La didactisation de documents authentiques pour l'enseignement des langues de spécialité : pourquoi et comment ? *Langues modernes, 1*, 19–30.
- Hedge, T. (1988). *Writing*. Oxford University Press.